



SNCF Réseau
EIC Lorraine Champagne Ardenne (EIC LORCA)
14, Viaduc JF Kennedy
F-54052 Nancy Cedex

DB InfraGO AG
Fahrweg Südwest
Netz Saarbrücken
Am Hauptbahnhof 4-12
D-66111 Saarbrücken

Gemeinsame Vereinbarung über die Besonderheiten auf der Strecke

Bouzonville - Hemmersdorf

zwischen SNCF RESEAU UND DB InfraGO AG

CONSIGNE COMMUNE TRAITANT DES PARTICULARITES D'EXPLOITATION DE LA SECTION FRONTIERE

Bouzonville - Hemmersdorf

entre SNCF RESEAU et DB InfraGO AG

Version 1 vom / du : 23.07.2026

Gültig ab / Applicable à partir du : 13.12.2026

Geschäftsführende Stellen

Services dirigeants responsables

DB InfraGO AG Fahrweg Südwest Netz Saarbrücken Am Hauptbahnhof 4 D-66111 Saarbrücken	(abgekürzt DB InfraGO) (abréviation DB InfraGO)
--	--

Société Nationale des Chemins de Fer français Réseau (SNCF R) Direction Zone de Production Nord Est Normandie (DZP NEN) EIC Lorraine Champagne Ardenne (EIC LORCA) 14, Viaduc JF Kennedy F-54052 Nancy Cedex
--

Verteiler Deutschland: Distribution allemande	Verteiler Frankreich: Distribution française
Zentrale Eisenbahnbetriebsverfahren Region Südwest Eisenbahnbetriebsleiter Fahrplan/Kundenmanagement Koordination Betrieb/Bau BZ Karlsruhe Netz Saarbrücken Betrieb Anlagen- und Instandhaltungsmanagement DB Energie Beteiligte Personen mit Planungs-, Leitungs- oder Überwachungsaufgaben im grenzüberschreitenden Verkehr mit der SNCF Eisenbahn-Bundesamt (EBA) EVU , die die Strecke befahren	SNCF Réseau DSSR, BTE, PIPR DSEM CORINT EIC Lorraine Pôle Sécurité COGC (2 ex) BHR UOC Nord AC Bouzonville Dpx Circulation CCx et Bzv Infrapôle Lorraine Pôle QS Etablissement public de sécurité ferroviaire EPSF Entreprises ferroviaires : EF abonnées

Bekanntgaben

Lfd. Nr.	Kurzer Inhalt	Gültig ab	Eingearbeitet (Nz.)
01	Neuherausgabe mit Digitaler Befehl	13.12.2026	Karmann

Rectificatifs

N°		Date d'application
01	Neuherausgabe mit Digitaler Befehl	13.12.2026

DB InfraGO AG

Fahrweg Süwest
Netz Saarbrücken
Am Hauptbahnhof 4

D-66111 Saarbrücken

SNCF Réseau

Direction de la Zone de Production
Nord Est Normandie
21, Rue d'Alsace

75010 Paris

Saarbrücken, den

gez. i. A. Kristina KARMANN

.....

gez. i. A. André ALTENKIRCH
Stv. Leiter Betrieb

.....

.....

Paris, le

Responsable Sécurité DZP NEN

.....

ZP NEN

.....

.....

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

1	Allgemeines	6
1.1	Außer Kraft tretende Vereinbarungen, Gültigkeit der gemeinsamen Regelung	6
1.2	Inhalt	6
1.3	Sprachregelung	6
1.4	Änderung von Regelungen	7
2	Grundsätzliches und Einrichtungen auf der Grenzstrecke Bouzonville - Hemmersdorf	8
2.1	Definition der Grenzstrecke	8
2.2	Betriebsführung auf der Grenzstrecke	8
2.3	Überprüfung der Geschwindigkeit, Umschaltung der Zugsicherungssysteme	8
2.4	Fernmeldeverbindungen	9
2.5	Sicherung des Zugverkehrs auf der Grenzstrecke	10
2.6	Bahnübergang (BÜ) Nr. 3 in km 6,967	10
2.7	Änderung von technischen Einrichtungen	10
2.8	Vorübergehend eingerichtete Langsamfahrstellen	10
3	Züge fahren	11
3.1	Fahrpläne	11
3.2	Signale an Zügen	11
3.3	Außergewöhnliche Sendungen	12
3.4	Sonderzüge	13
3.5	Ausfall von Zügen	13
4	Rangieren über das Einfahrtsignal C12 des Bahnhofs Bouzonville hinaus	14
5	Fahrdienst auf den Betriebsstellen	15
5.1	Reihenfolge der Züge	15
5.2	Fahrdienstliche Meldungen	15
5.3	Durchführung der Zugmeldungen	15
5.4	Befehle, Instruction Nationale (IN)	15
5.5	Gleissperrungen auf der Grenzstrecke bei Unfällen Betriebsstörungen und Rangieren über C12 Bouzonville	15
5.6	Liegenbleiben von Zügen und Zugteilen	16
5.7	Sperrfahrten für Hilfeleistungen	16
5.8	Völlig gestörte Verständigung	16
5.9	Anhalten der Züge bei Gefahr	16
5.10	Anfordern von Hilfe	17
5.11	Gefährliche Ereignisse	17
6	Arbeiten	18
7	Bilden der Züge - Regelfall	19
7.1	Zugbildung	19
7.2	Bleibt frei	19
7.3	Bremsen - Bremsberechnung - Bremszettel - Wagenliste	19
7.4	Bleibt frei	19
7.5	Maximal zulässige Geschwindigkeit der Züge	19
8	Bilden der Züge - Besonderheiten	20
8.1	Fahrzeuge mit niedrigerer Geschwindigkeit	20
8.2	Beförderung gefährlicher Güter	20
9	Zugpersonal	21
9.1	Besetzen der Züge mit Zugpersonal	21
10	Verschiedenes	22
10.1	Tunnel	22

Annexe 1 / Anlage 1: Lageplan des Bahnhofs Bouzonville / Plan de la gare de Bouzonville	23
Annexe 2 / Anlage 2: Lageplan des Bahnhofs Hemmersdorf / Plan de la gare de Hemmersdorf	25
Annexe 3a / Anlage 3a: Befehl der DB (Deutsch/Französisch) / Ordre de la DB (Allemand/Français).....	27
Annexe 3b / Anlage 3b: IN bilingue / zweisprachig SNCF Réseau.....	30
Annexe 4 / Anlage 4: bleibt frei	34
Annexe 5 / Anlage 5: Reihenfolge der Züge / Tableau des succession des train	35
Annexe 6 / Anlage 6: Registre d'annonce des trains.....	37
Annexe 7 / Anlage 7: bleibt frei	38
Annexe 8 / Anlage 8: Streckenplan / Schéma de ligne Bouzonville . Hemmersdorf.....	39
Annexe 9 / Anlage 9: Tunnel	40
Annexe 9a - Anlage 9a: Lageplan / Plan de la situation Tunnel 1	41
Annexe 9b - Anlage 9b: Lageplan / Plan de la situation Tunnel 2	42
Fiche d'identification.....	43

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

1 Allgemeines

1.1 Außer Kraft tretende Vereinbarungen, Gültigkeit der gemeinsamen Regelung

(...)

1.2 Inhalt

- (1) Die gemeinsame Regelung bestimmt die örtlichen Besonderheiten auf der Strecke zwischen den Bahnhöfen Bouzonville und Hemmersdorf (Saar) - (nachfolgend Hemmersdorf genannt).
- (2) Die gemeinsame Regelung ergänzt alle Bestimmungen für den Betrieb der Infrastruktur, die auf dem deutschen und französischen Teil der Grenzstrecke Bouzonville und Hemmersdorf gültig sind.
- (3) Lagepläne der Bahnhöfe Bouzonville und Hemmersdorf sind als Anlage 1 und 2 beigegeben.
- (4) Diese gemeinsame Regelung wurde von DB InfraGO und SNCF Réseau aufgestellt. Alle Änderungen müssen im Voraus abgestimmt werden.
- (5) Bei der vorliegenden Unterlage für Eisenbahnverkehrsunternehmen handelt es sich um einen Auszug aus der Grenzbetriebsvereinbarung. Textpassagen, welche im Dokument mit (...) gekennzeichnet sind, haben für Eisenbahnverkehrsunternehmen inhaltlich keine Bedeutung

1.3 Sprachregelung

Alle den Zugverkehr betreffenden Meldungen und Gespräche zwischen den Fahrdienstleitern (Fdl) sowie zwischen den Fdl und den Zugpersonalen werden in deutscher Sprache geführt.

Gespräche zwischen dem CO2C LORCA und der Betriebszentrale (BZ) Karlsruhe werden in französischer Sprache geführt.

Die Kenntnis der jeweils anderen Sprache ist durch die verantwortlichen Leiter nachweislich in regelmäßigen Abständen im Rahmen der üblichen Überwachung zu prüfen.

Bei Gesprächen zwischen Tf und Fdl ist die internationale Buchstabiertafel / "NATO-Alphabet" (DB-Richtlinie 408.0056) zu verwenden. Zahlen sind als eine Folge der einzelnen Ziffern auszusprechen.

1.4 Änderung von Regelungen

- (1) Eine Änderung der gemeinsamen Regelungen muss von DB InfraGO und SNCF Réseau schriftlich vereinbart werden.
Jede Änderung anderer Bestimmungen, die Auswirkung auf den Betrieb dieser Grenzstrecke hat, sind schriftlich mitzuteilen:

DB InfraGO AG Fahrweg Südwest Netz Saarbrücken Am Hauptbahnhof 4-12 D-66111 Saarbrücken	Société Nationale des Chemins de Fer Français Etablissement Infra Circulation Lorraine 14, Viaduc JF Kennedy F-54052 Nancy Cedex
---	--

- (2) Bei Änderungen von Bestimmungen vereinbaren die DB InfraGO und die SNCF Réseau die erforderliche Unterrichtung ihrer Mitarbeiter.
- (3) Jede Änderung, die Einfluss auf den Zugverkehr auf dieser Grenzstrecke hat, ist im Voraus den Eisenbahnverkehrsunternehmen mitzuteilen.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

2 Grundsätzliches und Einrichtungen auf der Grenzstrecke Bouzonville – Hemmersdorf

2.1 Definition der Grenzstrecke

Die Grenzstrecke erstreckt sich vom Einfahrtsignal C 12 in km 0,371 des Bahnhofs Bouzonville bis zum Einfahrtsignal N des Bahnhofs Hemmersdorf in km 8,368 (siehe Anlagen 1 und 2).

2.2 Betriebsführung auf der Grenzstrecke

- (1) Die Grenzstrecke Bouzonville – Hemmersdorf ist eingleisig.
- (2) Für die Betriebsführung auf der Grenzstrecke müssen die beiden Stellwerke in Hemmersdorf und Bouzonville mit je einem Fdl besetzt sein.
Das Stellwerk Bouzonville ist planmäßig nicht besetzt und kann bei Bedarf für die Durchführung von Fahrten auf der Grenzstrecke besetzt werden gemäß „Document de Référence du Réseau“ [frz. Schienennetz-Nutzungsbedingungen].
Ausnahme: Sollen auf dem deutschen Grenzstreckenabschnitt Sperrfahrten zur Durchführung von Arbeiten verkehren, ist die Anwesenheit des Fdl Bouzonville nicht erforderlich.
- (3) Der Fdl Bouzonville meldet sich beim Fdl Hemmersdorf bei Arbeitsaufnahme und Arbeitsende. Der Fdl Hemmersdorf dokumentiert dies im Zugmeldebuch.
- (4) Eisenbahnverkehrsunternehmen beantragen ihre Trassen bei DB InfraGO mindestens 60 Kalendertage im Voraus im Voraus.

2.3 Überprüfung der Geschwindigkeit, Umschaltung der Zugsicherungssysteme

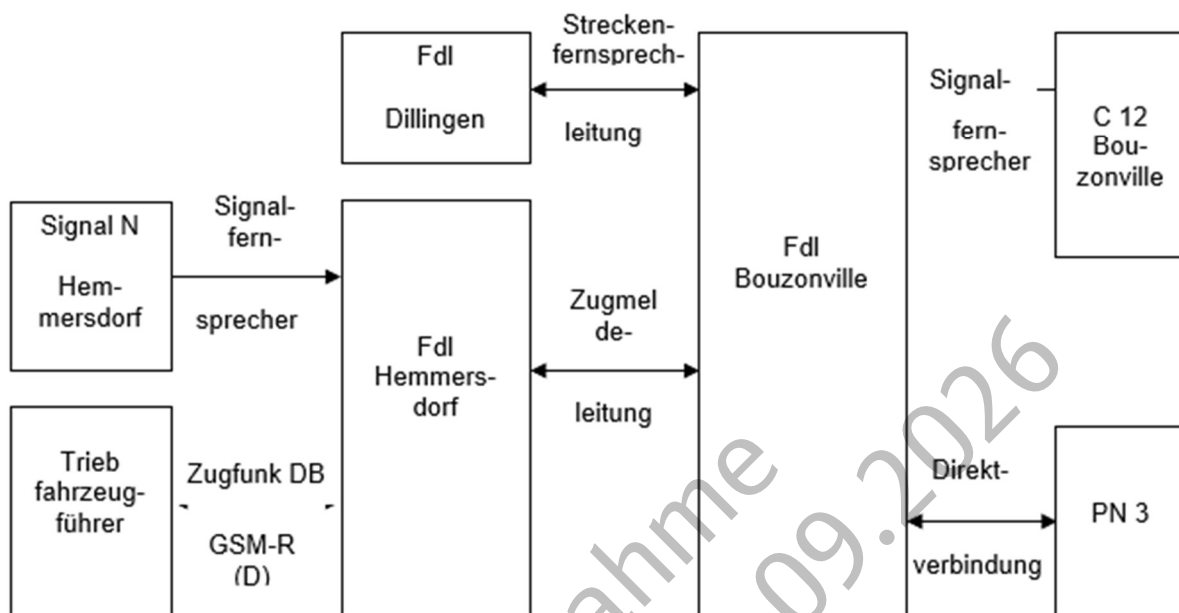
Die Grenzstrecke ist mit 2 Kontrollmagneten (PZB und KVB) ausgerüstet (Lageplan siehe Anlage 8).

2.4 Fernmeldeverbindungen

Auf der Strecke Bouzonville - Hemmersdorf sind folgende Fernsprech- und Funk-Verbindungen eingerichtet.

Auf deutschem Gebiet

Auf französischem Gebiet



Alle fahrdienstlichen Gespräche, die über die Allsprechstelle des Bahnhofs Hemmersdorf geführt werden, werden auf ein Tonband aufgenommen. Das Band hat eine Laufzeit von etwa 2 Stunden.

Alle Gespräche, die über GSM-R (D) geführt werden, werden in der zentralen Stelle in Stuttgart gespeichert.

Wenn notwendig (z.B. Unfälle, Störungen) und auf Anfrage der SNCF RÉSEAU, stellt DB Infra-GO die Aufzeichnungen sicher und übergibt sie so schnell wie möglich an die SNCF RÉSEAU.

2.5 Sicherung des Zugverkehrs auf der Grenzstrecke

Die Zugfolge zwischen Hemmersdorf und Bouzonville wird in beiden Richtungen durch das besondere fernmündliche Zugmeldeverfahren gesichert, das in den Abschnitten 5.1 und 5.2 beschrieben ist.

2.6 Bahnübergang (BÜ) Nr. 3 in km 6,967

- (1) Der BÜ liegt zwischen der Bundesgrenze und Bouzonville in km 6,967
- (2) Der BÜ ist mit SAL 2-Technik ausgerüstet (BÜ mit automatischer Lichtzeichenanlage und zwei Halbschranken).
- (...)

2.7 Änderung von technischen Einrichtungen

(...)

Änderungen der Signalisierung werden den EVU bekannt gegeben durch:

- für den französischen Teil der Grenzstrecke durch SNCF Réseau mittels
- ARTIC (Avis de Restriction Temporaire de l'Infrastructure pour les Conducteurs))
- für den deutschen Teil der Grenzstrecke durch DB InfraGO mittels La („Zusammenstellung der vorübergehenden Langsamfahrstellen und anderen Besonderheiten“).

Besonderheit:

Änderungen, die beide EIU betreffen, werden zwischen diesen im Vorfeld abgestimmt und in beiden Unterlagen (ARTIC und La) aufgenommen.

2.8 Vorübergehend eingerichtete Langsamfahrstellen

Langsamfahrstellen und andere vorübergehende Besonderheiten werden den EVU bekannt gegeben durch:

- für den französischen Teil der Grenzstrecke durch SNCF Réseau mittels
- ARTIC (Avis de Restriction Temporaire de l'Infrastructure pour les Conducteurs))
- für den deutschen Teil der Grenzstrecke durch DB InfraGO mittels
- La („Zusammenstellung der vorübergehenden Langsamfahrstellen und anderen Besonderheiten“)

Besonderheit:

Langsamfahrstellen und andere vorübergehende Besonderheiten, die beide EIU betreffen (z. B. Geschwindigkeitsbeschränkung auf dem deutschen und französischen Teil der Grenzstrecke), werden zwischen diesen im Vorfeld abgestimmt und in beiden Unterlagen (ARTIC und La) aufgenommen.

(...)

3 Züge fahren

3.1 Fahrpläne

- (1) Die Fahrpläne auf dieser Grenzstrecke werden von DB InfraGO erstellt und mit SNCF Réseau abgestimmt
- (2) Züge der Richtung Deutschland – Frankreich erhalten gerade Zugnummern, Züge der Richtung Frankreich – Deutschland erhalten ungerade Zugnummern.
- (...)

3.2 Signale an Zügen

Zwischen Bouzonville und Hemmersdorf (und Gegenrichtung) sind folgende Signale an Zügen zu verwenden

Spitzensignal: Drei weiße Lichter in Form eines A.

Schlussignal:

Es sind die französischen Regelungen je nach Zugart (Triebfahrzeugfahrt, Reise- oder Güterzug) anzuwenden:

- zwei rote Lichter (fest eingebaut oder Laternen)

oder

- zwei reflektierende Zugschlussschilder.

Bei einer Unregelmäßigkeit an Signalen der Züge sind die gemäß den jeweiligen nationalen Regelungen vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen.

Verantwortlich für die Signale an Zügen ist das jeweilige EVU.

3.3 Außergewöhnliche Sendungen

- (1) Wagen mit außergewöhnlichen Sendungen dürfen in Züge nur eingestellt werden, wenn sie mit einer Beförderungsanordnung der DB InfraGO und einer Avis de Transport Exceptionnel (ATE) der SNCF RÉSEAU eingelegt sind.
- (2) Die Beförderungsanordnung der DB InfraGO bzw. die Avis de Transport Exceptionnel der SNCF RÉSEAU enthalten:
 - die Anordnungsnummer des eigenen Infrastrukturbetreibers und die des Nachbarinfrastrukturbetreibers
 - die Bezeichnung der Sendung,
 - den Beförderungstag (nicht in der ATE),
 - den zu benutzenden Zug und die Beförderungsbedingungen auf dieser Grenzstrecke.

Der Beförderungstag und der zu benutzende Zug müssen im Voraus bekannt gegeben werden.

- (3) Die Beförderungsanordnung, bzw. die ATE regeln die Beförderung der außergewöhnlichen Sendung bis zur jeweiligen Landesgrenze. In der Beförderungsanordnung, bzw. ATE sind die Beförderungsbedingungen des Nachbarinfrastrukturbetreibers ab der Landesgrenze besonders zu nennen.
- (4) Bei Sendungen von Deutschland nach Frankreich, die ab Bouzonville mit einer Decke aus Neopren versehen sein müssen, enthält die ATE der SNCF RÉSEAU hinter der BTE-Nummer die Bezeichnung „avec bâche néoprène“. Die Bezeichnung ist in der Beförderungsanordnung hinter der Anordnungsnummer in deutscher Sprache eingetragen („mit Neoprendecke“).
- (5) Das CO2C LORCA und Betriebszentrale Karlsruhe bieten sich die außergewöhnliche Sendung gegenseitig an. Die Stelle, der die Sendung angeboten wird, darf sie nur annehmen, wenn die Anordnung bei den zuständigen Stellen der SNCF RÉSEAU und DB InfraGO vorliegt.
- (6) Außergewöhnliche Sendungen sind an der Zugspitze einzustellen. Die Sendungen dürfen erst in den Zug eingestellt werden, wenn das CO2C LORCA und die BZ Karlsruhe zugestimmt haben.
Lü- Sendungen von Frankreich nach Deutschland sind in der Wagenliste der SNCF RÉSEAU in der Spalte „No ... BTE“ mit der Anordnungsnummer der SNCF RÉSEAU gekennzeichnet.

(...)

3.4 Sonderzüge

(...)

3.5 Ausfall von Zügen

- (1) Bei Ausfall von Zügen auf der Grenzstrecke müssen die EVU so früh wie möglich die BZ Karlsruhe bzw. das CO2C Lorraine verständigen.
- (2) CO2C Lorraine verständigt schriftlich den Fdl Bouzonville; dieser trägt den Ausfall in sein carnet d'enregistrement des dépêches ein.
BZ Karlsruhe verständigt den Fdl Hemmersdorf.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

4 Rangieren über das Einfahrtsignal C12 des Bahnhofs Bouzonville hinaus

(...)

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

5 Fahrdienst auf den Betriebsstellen

5.1 Reihenfolge der Züge

(...)

5.2 Fahrdienstliche Meldungen

(...)

5.3 Durchführung der Zugmeldungen

(...)

5.4 Befehle, Instruction Nationale (IN)

Schriftliche Befehle für Triebfahrzeugführer sind auf zweisprachigen Vordrucken auszufertigen. DB InfraGO und SNCF Réseau Befehle siehe **Anlage 3a und 3b**. Für den Abschnitt der Grenzstrecke, der unter der Betriebsführung der DB InfraGO steht, ist die Anwendung des Verfahrens „Digitaler Befehl“ nach vorheriger Verständigung zwischen Fdl und Tf zulässig.

Der Fdl Hemmersdorf nutzt grundsätzlich den digitalen Befehl. Ist dies aufgrund einer Störung nicht möglich oder wenn der Tf den Befehl fernmündlich übermittelt bekommen möchte, verwendet der Fdl Hemmersdorf den zweisprachigen Vordruck „DB-Befehl“ aus der entsprechenden Anlage der jeweiligen Grenzvereinbarung.

Der Fdl Bouzonville übermittelt dem Tf Befehle ausschließlich durch Aushändigen, GSM-R oder Telefon, wobei der entsprechende zweisprachige Befehl gemäß der entsprechenden Anlage der jeweiligen Grenzvereinbarung ausgefüllt wird.

5.5 Gleisperrungen auf der Grenzstrecke bei Unfällen Betriebsstörungen und Rangieren über C12 Bouzonville

(...)

5.6 Liegenbleiben von Zügen und Zugteilen

(...)

5.7 Sperrfahrten für Hilfeleistungen

(...)

5.8 Völlig gestörte Verständigung

(...)

5.9 Anhalten der Züge bei Gefahr

- (1) Wird eine Gefahr bekannt, müssen Züge sofort angehalten werden, sofern nicht dadurch die Gefahr vergrößert wird.
- (2) Die drohende Gefahr ist sofort zu melden. Auf der Strecken-Fernsprechverbindung ist die Meldung durch den Notruf anzukündigen. Die Meldung ist einzuleiten mit den Worten:

Mayday, mayday, mayday, alle Fahrten sofort anhalten

Ich wiederhole:

Mayday, mayday, mayday, alle Fahrten sofort anhalten

Hier ... (Tätigkeit und Name des Meldenden)

Mayday, mayday, mayday, arrêt immédiat de toutes les circulations

Je répète:

Mayday, mayday, mayday, arrêt immédiat de toutes les circulations

Ici (Nom et fonction de l'émetteur)

(...)

5.10 Anfordern von Hilfe

- (1) Hilfe wird vom Tf über Fernsprecher, Zugfunk, durch Boten oder andere geeignete Mittel angefordert.
- (2) Die Fdl und der Tf stimmen die erforderlichen Maßnahmen zur Hilfeleistung ab, unabhängig davon, ob die Hilfe in Deutschland oder in Frankreich benötigt wird.
- (3) Der Zug darf nach der Anforderung von Hilfe nur noch weiterfahren, wenn die Fdl Hemmersdorf und Bouzonville zustimmen.
- (4) Der vordere Zugteil darf nur dann weiterfahren, wenn beide Fahrdienstleiter die Zustimmung nach Abs. 3 gegeben haben.
- (5) Soll ein Zug zurücksetzen, muss die rückliegende Stelle zustimmen. Ein Zug darf nur mit einem Triebfahrzeug an der Zugspitze zurücksetzen.
- (6) Die Zustimmung zum Zurücksetzen nach Bouzonville wird vom Fdl Bouzonville durch zweisprachigem Befehl 95 mit Auftrag 95.95 erteilt mit folgendem Wortlaut:
„Kehren Sie zurück bis Einfahrsignal C 12 in km 0,371 des Bahnhofs Bouzonville; dann melden Sie sich am Telefon“.
(„Revenez jusqu'au signal d'entrée C 12 km 0,371 de la gare de Bouzonville, puis présentez - vous au téléphone.“)
- (7) Die Zustimmung zum Zurücksetzen nach Hemmersdorf wird vom Fdl Hemmersdorf mit zweisprachigem Befehl 95 mit Auftrag 95.95 nach den Bestimmungen der Fahrdienstvorschrift erteilt.

5.11 Gefährliche Ereignisse

- (1) Der Triebfahrzeugführer hat bei gefährlichen Unregelmäßigkeiten und Bahnbetriebsunfällen unverzüglich den Fdl Hemmersdorf oder Bouzonville zu verständigen.
- (...)

6 Arbeiten

(...)

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

7 Bilden der Züge - Regelfall

7.1 Zugbildung

- (1) Reisezüge: maximal 200 m Gesamtlänge
- (2) Güterzüge: in Bremsstellung G darf die maximale Achsenzahl 250 Achsen Gesamtstärke nicht überschreiten.

Die maximale Zuglänge beträgt 700 m (einschließlich Triebfahrzeuge).

- (3) In Reisezügen dürfen keine Güterwagen eingestellt werden.

7.2 Bleibt frei

7.3 Bremsen – Bremsberechnung – Bremszettel - Wagenliste

(...)

7.4 Bleibt frei

7.5 Maximal zulässige Geschwindigkeit der Züge

Die maximal zulässige Geschwindigkeit auf der Grenzstrecke beträgt in Frankreich 50 km/h, in Deutschland 60 km/h.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

8 Bilden der Züge - Besonderheiten

8.1 Fahrzeuge mit niedrigerer Geschwindigkeit

(...)

8.2 Beförderung gefährlicher Güter

- (1) Gefährliche Güter sind die im RID (Reglement concernant le trafic international ferroviaire des marchandises dangereuses) genannten Stoffe und Gegenstände.
- (2) Wagen mit gefährlichen Gütern dürfen in Zügen nur befördert werden, wenn sich der Frachtbrief beim Triebfahrzeugführer der Zuglokomotive befindet.
- (3) Der Triebfahrzeugführer wird über die im Zug befindlichen gefährlichen Güter durch die Wagenliste unterrichtet.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

9 Zugpersonal

9.1 Besetzen der Züge mit Zugpersonal

Die Züge sind mit einem Triebfahrzeugführer besetzt und müssen mit Zugfunk der DB und PZB 90 ausgerüstet sein.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

10 Verschiedenes

10.1 Tunnel

Auf dem französischen Abschnitt der Grenzstrecke gibt es 2 Tunnel.

Tunnel 1 von km 0,574 bis km 0,790.

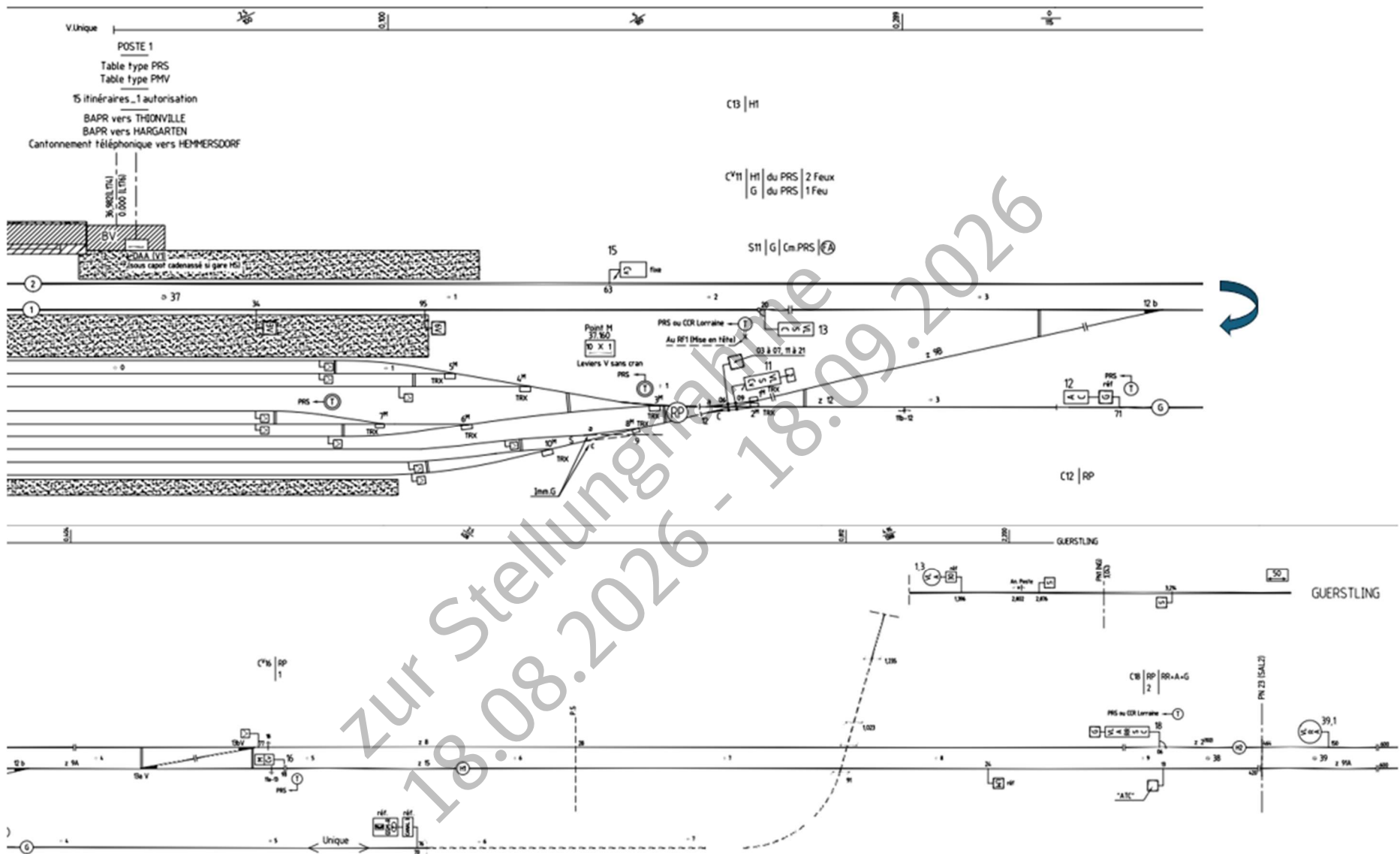
Tunnel 2 von km 1,019 bis km 1,229.

Die Merkmale der Tunnel sind in der Anlage 9a und 9b enthalten. Diese Informationen können für Einsatzkräfte bei Unfällen oder Störungen erforderlich sein.

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Annexe 1 / Anlage 1: Lageplan des Bahnhofs Bouzonville / Plan de la gare de Bouzonville

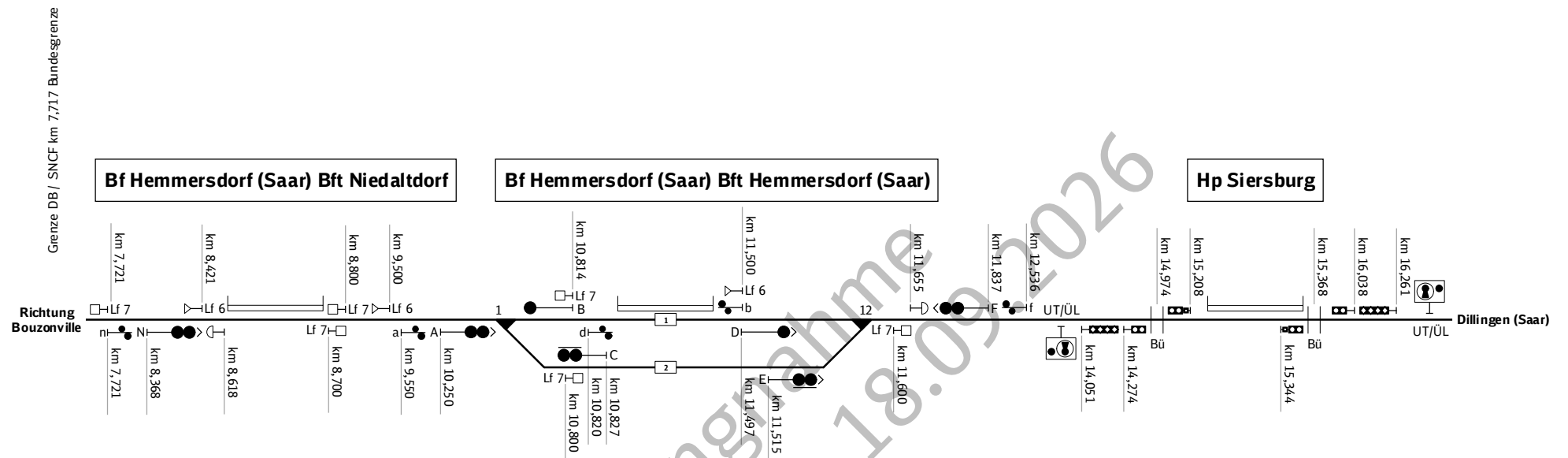
zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026



Annexe 2 / Anlage 2: Lageplan des Bahnhofs Hemmersdorf / Plan de la gare de Hemmersdorf

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Grundplan Strecke 3212 (DB Grenze) Niedaltdorf – Dillingen (Saar)



**Annexe 3a / Anlage 3a: Befehl der DB
(Deutsch/Französisch) / Ordre de la DB
(Allemand/Français)**

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Befehle 1-9 Instruction européenne 1-9

A Zugnummer N° du train C Standort des Zuges Localisation du train

E Anzahl der Vordrucke Nombre de formulaires D Standort des Anweisenden Localisation de l'émetteur

1 Vorbeifahrt am EOA / Vorbeifahrt am Signal Autorisation de franchir un EOA / Signal

1.10 darf vorbeifahren est autorisé à am
EOA/Signal franchir un EOA/Signal

und et
1.11.1 km / 1.11.2 Signal, Zugmeldestelle Signal, Poste

1.12.1 km / 1.12.2 Signal, Zugmeldestelle Signal, Poste
und et
1.13.1 km / 1.13.2 Signal, Zugmeldestelle Signal, Poste

ist vom Fahren auf Sicht befreit
x.25 est dispensé de marcher à vue

Zusätzliche Instructions complémentaires
x.95 Anweisungen

x.96 [Freitext texte libre]

2 Weiterfahren nach TR / Weiterfahren nach Vorbeifahrt Autorisation de circuler après un TR/un franchissement de signal

2.10 darf in SR weiterfahren, wenn keine ETCS-Fahrerlaubnis empfangen wurde
Si aucune MA n'est reçue, est autorisé à poursuivre en mode SR
ist vom Fahren auf Sicht befreit
x.25 est dispensé de marcher à vue

Zusätzliche Instructions complémentaires
x.95 Anweisungen

x.96 [Freitext texte libre]

3 Verbleiben im Stillstand Obligation de rester à l'arrêt

3.10 Verbleiben im Stillstand
"Fahrt beenden" durchführen
3.15 Exécuter la fin de mission
Vorhandene ETCS-Fahrerlaubnis löschen
3.20 Supprimer la MA disponible

4 Widerruf eines Befehls Annulation d'une instruction

4.10 Befehl Instruction
opérationnelle
wird widerrufen
est annulée
4.11 eindeutige Kennung Identification unique

5 Fahren mit Geschwindigkeitsbeschränkung Obligation de circuler à vitesse limitée

5.41 Geschwindigkeitsbeschränkung
Circular à une vitesse maximale de
x.42.1 km/h
zwischen/in Entre / à
x.42.1 km / x.42.2 Signal
bis à
x.48.1 km / x.48.2 Signal

von de
x.42.1 km / x.42.2 Signal
Zugmeldestelle Localisation
x.44 Zugmeldestelle Localisation
x.95 Anweisungen

Zusätzliche Instructions complémentaires
x.96 [Freitext texte libre]

6 Fahren auf Sicht Marcher à vue

6.40 Fahren auf Sicht
Marcher à vue
Geschwindigkeitsbeschränkung
Circular à une vitesse maximale de
x.41
x.42.1 km/h
und et
x.43 Zugmeldestelle Localisation

zwischen/in
Entre / à
von/de
x.47.1 km / x.47.2 Signal
bis à
x.48.1 km / x.48.2 Signal

Ergebnis melden an
x.91 [Freitext texte libre] Présenter ses conclusions à
x.92 [Freitext texte libre]

Strecke aus folgendem Grund prüfen
x.90 Vérifier le parcours pour la raison
suvante

Zusätzliche Instructions complémentaires
x.95 Anweisungen

x.96 [Freitext texte libre]

7 Starten in SR Autorisation de se remettre en marche après préparation d'un mouvement

7.10 darf in SR starten Est autorisé à circular en SR
7.20 darf vorbeifahren am EOA
7.21 Signal, Zugmeldestelle
Signal, localisation

ist vom Fahren auf Sicht befreit
x.25 Est dispensé de marcher à vue

8 BÜ sichern Sécuration d'un PN

8.50 muss halten vor BÜ zwischen/in
S'arrêter avant le PN entre / à
x.43 Zugmeldestelle Localisation
in à
8.51.1 km und et
8.52.1 km und et
8.53.1 km und et
und darf weiterfahren, wenn BÜ gesichert ist
est autorisé à poursuivre la marche lorsque le/s PN
est / sont sécurisé/s

8.44 Zugmeldestelle Localisation
und et
8.54.1 km und et
8.55.1 km und et
8.56.1 km und et

Fahren mit eingeschränkter Fahrstromversorgung Obligation de circuler avec des restrictions d'alimentation électrique

9.40 eingeschränkte Fahrstromversorgung zwischen/in
Restrictions d'alimentation électrique entre / à
x.43 Zugmeldestelle Localisation
und et

9.44 Zugmeldestelle Localisation
Einschränkung der Fahrstromversorgung signalisiert
La limitation de l'alimentation de courant est affichée
von
x.47.1 km / x.47.2 Signal à
x.48.1 km / x.48.2 Signal
ja oui oder ou
nein non
9.67
9.68

Fahren mit gesenktem Stromabnehmer
Circular avec pantographe abaissé
9.70
9.75 Fahren mit ausgeschaltetem Hauptschalter
Circular avec disjoncteur ouvert

Name Triebfahrzeugführer
Nom du conducteur
B Datum Date
Y Uhrzeit Heure

Name Anweisender Nom de l'émetteur
Z Eindeutige Kennung Identification unique

Grund Nr. Anlass Motif Grund Nr. v in km/h v in km/h

10. Gies kann besetzt sein la voie peut être occupée a.s. 29 Mängel am Oberbau défaut de la voie a.s. 29

11. Personen im Gleis / Kinder am Gleis Personnes dans la voie a.s. 30 Verdacht auf Überleitungschäden (auch im benachbarten Gleis) Présomption d'avarie caténaire (également sur la voie voisine) a.s. 30

12. Fahrzeug im Gleis Voie occupée par des véhicules a.s. 30 Verdacht auf Unwetterschäden (Erdbeben, Sturm, Schienen etc.) Présomption d'avarie liée aux intempéries (séisme, vents, etc.) a.s. 30

13. Mehrere Fahrzeuge gleichzeitig auf der Strecke plusieurs véhicules simultanément sur la voie a.s. 30 Verdacht auf Unwetterschäden (Erdbeben, Sturm, Schienen etc.) Présomption d'avarie liée aux intempéries (séisme, vents, etc.) a.s. 30

14. Einfahrt in Signalbereich Reception sur voie en impasse a.s. 20 Verdacht auf Einsetzen im Tunnel Présomption de glissement dans le tunnel a.s. 20

15. Einfahrt in Signalbereich Reception sur voie en impasse a.s. 20 Verdacht auf Einsetzen im Tunnel Présomption de glissement dans le tunnel a.s. 20

16. Kein Durchschwingen past de distance de glissement a.s. 30 PZB Streckeneinrichtung gestört Equipement PZB au sol en dérangement a.s. 30

17. Auf der Strecke ruht die Arbeit Ligne fermée à la circulation a.s. 50 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 50

18. // a.s. 40 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 40

19. BU nicht ausreichend getriggert PH insuffisamment déclenché a.s. 20 Weiche mit HV 73 ohne Sperrvorrichtung gesichert Voies avec HV 73 sans verrouillage sécurisé a.s. 20

20. Sperren nicht auf Eis a. Sperrung signalisée sans verges et enneigé a.s. 30 Agallie immobilisée manuellement sans cadencage a.s. 30

21. // a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

22. Bauarbeiten Travaux a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

23. Unabsehbare Stille im geschützten Bereich der Strecke Arrêt imprévisible a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

24. Zustand nach Bauarbeiten Etat de l'infrastructure après travaux a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

25. Abseits der Strecke nicht betriebsfähig personnel de chantier non avisé a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

26. Niedrigere Geschwindigkeit gegenüber der La Vitesse inférieure à celle de la "La" a.s. 30 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 30

27. Beschäftigte im gesperrten Gleis Agents présents dans la voie fermée a.s. 20 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 20

28. Verdacht auf Mängel an Oberbau Présomption de défaut de la voie a.s. 25 Weichen außer Abhängigkeit von Signalen Trains bloqués en raison des signaux a.s. 25

a. s. = Auftrag zum Fahren auf Sicht / a.s. = marche à vue
V408.0411V01/408.2411V01
J* = Vitesse limite autorisée variable

Befehle 21-95 Ordres 21-95

A Zugnummer N° du train C Standort des Zuges / Standort der Rangierabteilung Localisation du train / de la compo. de manœuvre

E Anzahl der Vordrucke Nombre de formulaires D Standort des Anweisenden Localisation de l'émetteur

21 ☐ Einfahrt / Weiterfahrt Entren / Circuler

☐ darf in/auf der 21.10 est autorisé à 21.11 Zugmeldestelle Localisation ☐ einfahren [oder] ☐ weiterfahren 21.12 entrer 21.13 circuler

22 ☐ Ausfahrt aus dem Bf/Bft Sortir de la gare / secteur de circulation

☐ darf aus dem 22.10 est autorisé à sortir de/du 22.11 Bf Gare / 22.12 Bft Secteur de circulation ausfahren

23 ☐ Fahren auf dem Gegengleis Circuler sur le "Gegengleis"

☐ fährt auf dem Gegengleis von 23.10 circule sur le "Gegengleis" bis 23.11 Zugmeldestelle Localisation a 23.12 Zugmeldestelle Localisation

24 ☐ Zurückkehrende Fahrten Retour en arrière

☐ fährt [oder] ☐ schiebt nach von 24.11 circule [ou] 24.12 pousse en de 24.13 Zugmeldestelle Localisation in Richtung direction bis 24.14 Zugmeldestelle Localisation a 24.15 km / 24.16 Signal und kehrt zurück et revient ☐ Hinfahrt auf Regelgleis, Rückfahrt auf Gegengleis 24.20 Aller sur le "Regelgleis", retour sur le "Gegengleis" ☐ Hinfahrt auf Gegengleis, Rückfahrt auf Regelgleis 24.30 Aller sur le "Gegengleis", retour sur le "Regelgleis"

25 ☐ //

26 ☐ //

27 ☐ //

28 ☐ Wechsel ETCS-Level / Wechsel ETCS-Betriebsart Changement niveau / mode ETCS

☐ muss ETCS-Level 28.10 doit sélectionner wählen 28.11 ETCS-Level ☐ muss ETCS-Betriebsart 28.20 doit sélectionner wählen 28.21 ETCS-Betriebsart Mode

29 ☐ Weiterfahrtsignalgefahr / Weiterfahrt mit höchstens 40 km/h

Poursuivre la marche en respectant la signalisation au sol / sans dépasser 40 km/h

☐ darf signalgefahr weiterfahren est autorisé à poursuivre la marche en respectant la signalisation au sol

29.10 ☐ //

29.20 ☐ //

29.30 ☐ //

30 ☐ //

31 ☐ //

32 ☐ //

33 ☐ //

34 ☐ //

95 ☐ Zusätzliche Anweisungen Instructions complémentaires

95.10 ☐ //

☐ muss bei Annäherung an den BU Signal Zp 1 geben und BU schnellstens räumen, wenn erstes Fahrzeug Straßenmitte erreicht hat 95.20 doit siffler à l'approche du PN et dégager rapidement le PN lorsque le premier véhicule aura atteint le milieu de la chaussée

95.30 ☐ //

95.40 ☐ //

☐ PZB in/am 95.50 selon PZB en/au 95.51 km / 95.52 Signal, Zugmeldestelle Localisation ☐ ständig wirksam 95.53 constamment active ☐ unwirksam 95.54 inactive

☐ muss folgende Anweisungen beachten doit respecter les instructions suivantes

95.96 [Freitext texte libre]

V Name TI Nom du conducteur B Datum Date Y Uhrzeit Heure

W Name Anweisender Nom de l'émetteur Z Eindeutige Kennung Identification unique

**Annexe 3b / Anlage 3b: IN bilingue / zweisprachig
SNCF Réseau**

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

IN 38 (Bulletin C) SNCF Réseau (Befehl C SNCF Réseau)

Ordre C		Instruction Nationale 38 Nationaler Befehl 38
A N° du train / N° de composition de manœuvre Zugnummer / Nummer der Rangierabteilung 	B Date / Datum 	
C Localisation du train / de la composition de manœuvre Position des Zuges / Position der Rangierabteilung 	D Localisation de l'émetteur / Standort des Anweisenden 	
☐ Franchir fermé : Am „Halt zeigenden“ vorbeifahren: 38.10 ☐ Le signal carré / Das „Signal Carré“ 38.11 [ou] / [oder] ☐ Le guidon d'arrêt / Der „Guidon d'arrêt“ 38.14 [ou] / [oder] ☐ Le TLC à damier / Das „TLC à damier“ 38.16 38.12.1 C ou Cv / numéro / C oder Cv / Nummer 38.15.1 GA / numéro / GA / Nummer 38.17.1 TLC / numéro / TLC / Nummer ☐ Le signal carré repéré par l'Agent Circulation ⁽¹⁾ 38.13 Das vom „Agent-Circulation“ angegebene „Signal Carré“⁽¹⁾ ☐ Le conducteur doit par ailleurs agir comme s'il rencontrait fermés les signaux ci-après, combinés avec le signal carré : 38.40 Der Triebfahrzeugführer muss sich außerdem so verhalten, als würde er am genannten Signal « Carré » eines der entsprechend nachfolgend aufgeführten Signalbilder oder Signalkombinationen angezeigt bekommen: 38.96 [texte libre] / [Freitext]		
Y Heure / Uhrzeit Z Identification unique / Eindeutige Kennung		
Mode d'emploi / Ausfüllanleitung : - Cocher la case correspondante pour valider les instructions nécessaires / Zutreffende Kästchen wie folgt ankreuzen : ☒ - Dans les champs validés, compléter l'information sur les pointillés / In zutreffenden Feldern die Angaben auf den gepunkteten Linien eintragen : - En cas de plusieurs options pour l'information, supprimer les options non validées comme suit / Bei mehreren Optionen, die nicht zutreffenden Optionen wie folgt durchstreichen : x. 48.1 km / x 48.2 signal - Pour l'identification unique, commencer par : R+n°=Radio ; T+n°=Téléphone ; D+n°= Digital et M+signature = remise Manuelle Für die eindeutige Kennung mit, R+n°=Zugfunk; T+n°=Telefon; D+n°= Digital oder M+Unterschrift = Persönliche Übergabe		
(1) En application du document RFN-IG-SE 01 B-00-n°007, cette case est cochée lorsque le conducteur ne s'est pas rendu au pied du signal pour le repérer et que son numéro a été fourni par l'agent-circulation. Dieses Kästchen wird, in Anwendung des Dokuments RFN-IG-SE 01 B-00-n°007, angekreuzt, wenn der Tf sich nicht zum Fuß des Signals begeben hat, um es zu erkennen, und seine Nummer vom „Agent-Circulation“ angegeben wurde.		

IN 37 (Bulletin C block automatique) SNCF Réseau (Befehl C Selbstblock SNCF Réseau)

Instruction Nationale 37
Nationaler Befehl 37

Ordre CBA – C Block Automatique

A N° du train / N° de composition de manœuvre
Zugnummer / Nummer der Rangierabteilung

B Date / Datum

C Localisation du train / de la composition de manœuvre
Position des Zuges / Position der Rangierabteilung

D Localisation de l'émetteur / Standort des Anweisenden



Franchir fermé :

Am „Halt zeigenden“ vorbeifahren :



Le signal carré / Das „Signal Carré“

37.11

[ou] / [oder]



Le guidon d'arrêt / Der „Guidon d'arrêt“

37.14

[ou] / [oder]



Le TLC à damier / Das „TLC à damier“

37.16

37.12.1 C ou Cv / numéro / C oder Cv / Nummer

37.15.1 GA / numéro / GA / Nummer

37.17.1 TLC / numéro / TLC / Nummer



Le signal carré repéré par l'Agent Circulation ⁽¹⁾

Das vom „Agent-Circulation“ angegebene „Signal Carré“ ⁽¹⁾

37.13



ET de marcher à vue jusqu'à la fin du canton qui suit ce signal

UND bis zum Ende des folgenden Blockabschnitts **auf Sicht fahren**

37.40

Y Heure / Uhrzeit

Z Identification unique / Eindeutige Kennung

Mode d'emploi / Ausfüllanleitung :

- Cocher la case correspondante pour valider les instructions nécessaires / Zutreffende Kästchen wie folgt ankreuzen : ☒
- Dans les champs validés, compléter l'information sur les pointillés / In zutreffenden Feldern die Angaben auf den gepunkteten Linien eintragen
- En cas de plusieurs options pour l'information, supprimer les options non validées comme suit / Bei mehreren Optionen, die nichtzutreffenden Optionen wie folgt durchstreichen:
x. 48.1 km / ~~48.2 km~~
- Pour l'identification unique, commencer par : R+n°= Radio; T+n°= Téléphone, D+n°= Digital et M+signature = remise Manuelle
Für die eindeutige Kennung beginnen mit R+n°= Zugfunk; T+n°= Telefon, D+n°= Digital oder M+Unterschrift = Persönliche Übergabe

- (1) En application du document RFN-IG-SE 01 B-00-n°007, cette case est cochée lorsque le conducteur ne s'est pas rendu au pied du signal pour le repérer et que son numéro a été fourni par l'agent-circulation.

Dieses Kästchen wird, in Anwendung des Dokuments RFN-IG-SE 01 B-00-n°007, angekreuzt, wenn der Tf sich nicht zum Signal begeben hat, um es zu erkennen, und seine Nummer vom „Agent-Circulation“ angegeben wurde.

84.11.1 Numéro / Nummer

ur doit par ailleurs agir comme s'il rencontrait fermés les signaux à distance ci-après, combinés avec le sémaphore.
erzeugführer muss sich außerdem so verhalten, als würde er am genannten Signal « Sémaphore » eines der entsprechenden
aufgeführten Signalbilder oder Signalkombinationen angezeigt bekommen:

[Freitext]

XX

Z Identification unique / Eindeutige Kennung

usfüllanleitung :

respondante pour valider les instructions nécessaires / Zutreffende Kästchen wie folgt ankreuzen : ☒

validés, compléter l'information sur les pointillés / In zutreffenden Feldern die Angaben auf den gepunkteten Linien eintragen

s options pour l'information, supprimer les options non validées comme suit / Bei mehreren Optionen, die nicht zutreffenden Optionen w

n unique, commencer par : R+n°=Radio ; T+n°= Téléphone; D+n°= Digital et M+signature = remise Manuelle

Kennung mit, R+n°=Zugfunk, T+n°= Telefon, D+n°= Digital oder M+Unterschrift = Persönliche Übergabe

Ordre S

B Date / Datum

D Localisation de l'émetteur / Standort des Anweisenden

84-11.1 Numéro / Nummer

Le conducteur doit par ailleurs agir comme s'il rencontrait fermés les signaux à distance ci-après, combinés avec le sémaphore :
Der Triebfahrzeugführer muss sich außerdem so verhalten, als würde er am genannten Signal « Sémaphore » eines der entsprechend nachfolgend aufgeführten Signalbilder oder Signalkombinationen angezeigt bekommen:

R4.21.1 [Texte libre] / [Freitext]

XX

Z Identification unique / Eindeutige Kennung

☒

- *****

Annexe 4 / Anlage 4: bleibt frei

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Annexe 5 / Anlage 5: Reihenfolge der Züge / Tableau des succession des train

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Tableau de succession des trains entre Bouzonville et Hemmersdorf
Für den Fahrplanabschnitt.....
Service au.....

[illegible]

Visa de Netz Saarbrücken
(Signature)

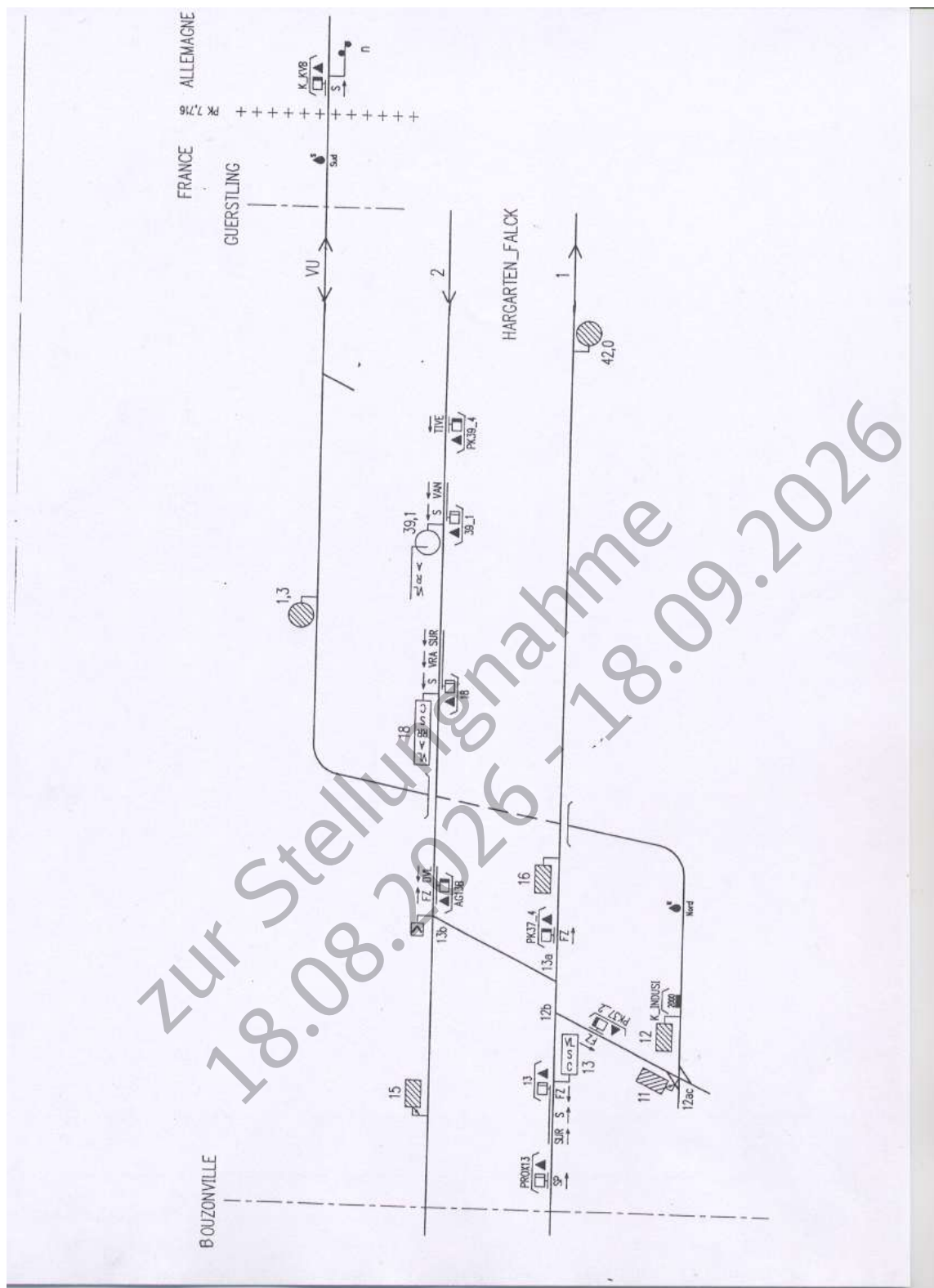
REGISTRE D'ANNONCE DES TRAINS
SECTION FRONTIERE BOUZONVILLE A HEMMERSDORF

[illegible]

Annexe 7 / Anlage 7: bleibt frei

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

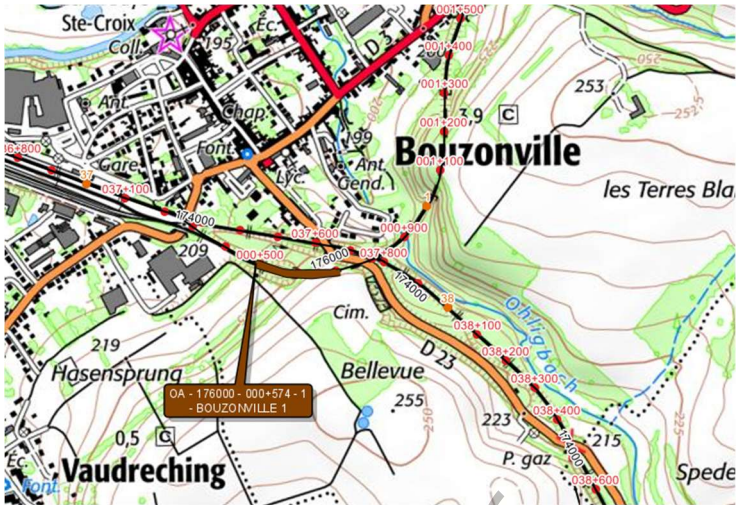
Annexe 8 / Anlage 8: Streckenplan / Schéma de ligne Bouzonville . Hemmersdorf



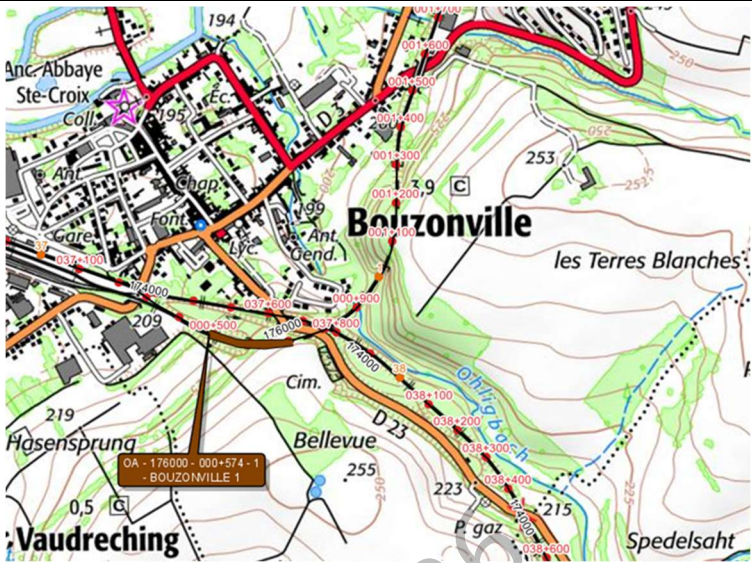
Annexe 9 / Anlage 9: Tunnel

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026

Annexe 9a - Anlage 9a: Lageplan / Plan de la situation Tunnel 1

Tunnel de BOUZONVILLE 1 Tunnel Bouzonville 1	
Localisation / Lage Section de ligne/Streckenabschnitt: 176000 Bouzonville - Guerstling Régime d'exploitation/Betriebsführung: Voie unique/eingleisig CO2C: Nancy: Tél: (0033) (0)3.83.22.11.29 Gare encadrante / benachbarter Bahnhof: - Bouzonville km 0.000	
Longueur / Länge	216 m du / von km 0.574 au / bis km 0.790.
Profil (pente/rampe) Neigung (Gefälle / Steigung)	Pente de 2,5 mm / m dans le sens Bouzonville à Guerstling Tatsächliches Gefälle von 2,5 ‰ Richtung Bouzonville-Guerstling
Caractéristiques (monotube, gabarit ...) Merkmale (einröhrig, Profil ...)	Monotube einröhrig
Puits d'aération / Luftschaft	Néant / nicht vorhanden
Eclairage / Beleuchtung	Néant / nicht vorhanden
Niches (nombre, espacement) Nischen (Anzahl, Abstand)	8 niches en vis à vis tous les 25 m 8 Nischen versetzt alle 25 m
Cheminement dans le tunnel / Weg im Tunnel	Dans le ballast le long de l'ouvrage par l'ancienne voie / Im Schotterbett des ehemaligen Gleises im Tunnel
Prise de courant / Stromanschluss	Néant / nicht vorhanden
Alimentation en eau / Wasserversorgung	Néant / nicht vorhanden
Équipement téléphonique ou radio Telekommunikationstechnische Einrichtungen oder Zugfunk	Néant / nicht vorhanden
Installations ferroviaires (commutateur de blocage, ...) Eisenbahntechnische Einrichtungen (Blockeinrichtungen, ...)	Néant / nicht vorhanden
Les accès / Zugänge	Côté Bouzonville : depuis bâtiment voyageurs de la gare de Bouzonville situé à 500m par piste côté voie 2. / Seite Bouzonville : ab Empfangsgebäude Bouzonville 500 m über den Weg neben Gleis 2
Autres informations/Weitere Informationen	Vitesse limite/Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h
Lorries/Rollpaletten	Néant/nicht vorhanden

Annexe 9b - Anlage 9b: Lageplan / Plan de la situation Tunnel 2

Tunnel de BOUZONVILLE 2 Tunnel Bouzonville 2	
Localisation / Lage Section de ligne / Streckenabschnitt: 176000 Bouzonville - Guerstling Régime d'exploitation / Betriebsführung: Voie unique/ingleisig CO2C : Nancy : Tél : (0033) (0)3.83.22.11.29 Gare encadrante / benachbarter Bahnhof: - Bouzonville km 0.000	
Longueur/Länge	210 m du / von km 1.019 au / bis km 1.229
Profil (pente / rampe) Neigung (Gefälle/Steigung)	Rampe de 5 mm / m dans le sens Bouzonville à Guerstling Tatsächliche Steigung von 5 ‰ Richtung Bouzonville-Guerstling
Caractéristiques (monotube, gabarit,...) Merkmale (einröhrig, Profil,...)	Monotube einröhrig
Puits d'aération / Luftschacht	Néant / nicht vorhanden
Eclairage / Beleuchtung	Néant / nicht vorhanden
Niches (nombre, espacement) Nischen (Anzahl, Abstand)	8 niches en vis à vis tous les 23 m / 8 Nischen versetzt alle 23 m
Cheminement dans le tunnel / Weg im Tunnel	Dans le ballast le long de l'ouvrage / Im Schotterbett des Tunnels
Prise de courant / Stromanschluss	Néant / nicht vorhanden
Alimentation en eau / Wasserversorgung	Néant / nicht vorhanden
Équipement téléphonique ou radio Telekommunikationstechnische Einrichtungen oder Zugfunk	Néant / nicht vorhanden
Installations ferroviaires (commutateur de blocage, ...) Eisenbahntechnische Einrichtungen (Blockeinrichtungen, ...)	Néant / nicht vorhanden
Les accès Zugänge	Par ouvrage d'art au km 1.523 puis piste / über Ingenieurbauwerk bis km 1,523, weiter über Weg
Autres informations / Weitere Informationen	Vitesse limite / Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h
Lorries / Rollpaletten	Néant / nicht vorhanden

Fiche d'identification

Identification du texte

<i>Titre</i>	Consigne commune traitant des particularités d'exploitation de la section frontière Bouzonville-Hemmersdorf entre SNCF Réseau et DB InfraGO / Gemeinsame Regelung der örtlichen Besonderheiten auf der Grenzstrecke Bouzonville - Hemmersdorf zwischen SNCF Réseau et DB InfraGO
<i>Référentiel</i>	Référentiel d'établissement de xxxxxx
<i>Nature du texte</i> <i>Niveau de confidentialité</i>	Document opérationnel Interne SNCF Réseau et ses filiales
<i>Sécurité</i>	Sécurité de l'Exploitation Ferroviaire
<i>Émetteur</i>	Pôle S EIC LORCA / DB InfraGO Region Südwest
<i>Référence</i> <i>Index utilisateur (plan de classement)</i> <i>Complément à l'index utilisateur</i> <i>Ancienne référence</i>	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXX99999 (S0) CR S0 n°16
<i>Date d'édition</i>	99-99-9999
<i>Version en cours / date</i>	Version 02 du 28-05-2025
<i>Date d'application</i>	Applicable à partir du 13-12-2026
<i>Mode de distribution initiale</i>	Standard

Approbation

<i>Pour SNCF Réseau</i>			
<i>Rédacteurs</i>		<i>Vérificateur</i>	
Jacky SIEBERING CORINT Pôle S EIC LORCA		Pierre GENIN Directeur Sécurité DZP NEN	
Marc MULLER RCSP UOC Lorraine Nord			
<i>Approbateur</i>		<i>Administratrice</i>	
Frédéric CHANTRE DZP NEN		Amandine EHLINGER Pôle S EIC LORCA	

Genehmigung

Pour DB InfraGO			
Rédacteur		Approbateur	
Kristina KARMANN Planung Betrieb	28.05.2026	Alexander GROS Leiter Betrieb Netz Saarbrücken	xxxxxxxxx

Textes abrogés

EIC LORCA DC00074 V' du 08/08/2019

zur Stellungnahme
18.08.2026 - 18.09.2026